

# Glossaire du « Bacouni »

Batelier des barques traditionnelles  
du Léman

D'après F. Bourqui©  
Dessin de N. Bourqui



Termes ne s'appliquant pas au lac d'Annecy

0.	1 = Construction, 2 = Gréement, 3 = Manœuvres, 4 = Vents, 5 = Divers		
1.	A bord	Ne pas dire DANS le bateau	5
3.	Abattre	S'écarter du lit du vent	3
15.	<i>Air</i>	Terme général désignant, sur le Léman, tout ce qui souffle. On parlera de gros airs, de petits airs et de beaux airs. Les airs du Léman ne sont pas désignés par référence aux points cardinaux, comme il est d'usage en mer	4
17.	<i>Albran</i>	Brise de terre, région d'Evian St.Gingolph, force 0 à 2	4
18.	<i>Albrans (les)</i>	Toutes les brises thermiques nocturnes de St.Gingolph aux Dranses se dénomment "Les Albrans", on distingue, La Chamoisine, les Albrans de Meillerie à la Drance, la Marinée, la Molindre et la Moulanne, force 0 à 2	4
33.	<i>Antalon</i>	Pièce prolongeant la quille à l'avant et à l'arrière. (Allonge d'étrave)	1
34.	<i>Antenne</i>	Vergue des voiles latines, sur les barques du Léman, ces antennes en épicéa du Risoux étaient toujours montées leur côté sud, c'est-à-dire leur côté soleil, devant	2

35. *Apiquer* Redresser une antenne ou une vergue, jusqu'à la rendre parallèle ou presque, au mât qui la porte. On lui donne cette position pour marcher au plus près du vent. Les bacounis employaient le terme *casser* 3
36. *Aplaner* Donner à l'antenne une position oblique par rapport au mât. En mollissant le devant pour soulager le haut de la voile. Contraire d'apiquer. On aplane au large ou pour soulager la voile dans les rafales 3
38. *Apoustis* Galeries latérales à l'extérieur du pont, à hauteur du plat-bord, soutenue en porte à faux par les bancalards 1
56. *Avocat* " Beau parleur. Mauvais travailleur " 5
58. *Bâbord* Bord de gauche, vu de l'arrière. C'est le côté populaire, par lequel embarquent les hommes, tribord étant le côté noble, où passent les officiers; la bordée de bâbord est la seconde (tout ce qui concerne bâbord est pair). Cette infériorité vient sans doute d'une fausse étymologie de bâbord = bas-bord et aussi de la notion que la gauche est mauvaise. Plus vraisemblable l'étymologie néerlandaise de bakboord, bord de dos, parce que le barreur, tenant la barre des bateaux nordiques qui était sur tribord

59.	<i>Bacounis</i>	Bateliers des barques du Léman	5
68.	<i>Balustre</i>	A tribord et bâbord arrière, ensemble formé par 3 bittons (morguettes) et la planche qui les relie. L'échancrure à l'arrière du pavois servait à faire passer l'écoute de la voilière. Un détail: les balustres servaient de poulaine à l'équipage	1
70.	<i>Bancalard</i>	(ou brancalard) : Pièce de chêne fixée au pont des barques du Léman, débordant à l'extérieur et supportant les apoustis	1
71.	<i>Bancasse</i>	Pièce maîtresse transversale à la partie supérieure du tableau des barques du Léman	1
78.	Barque	La barque du Léman est un bateau de transport à voiles de grandes dimensions de 40 à 150 tonneaux, typique de ce lac, inspiré des barques méditerranéennes. La barque "La Neptune" a son port d'attache à Genève	5
94.	<i>Bayard</i>	Brouette à pierre, les brouettes à pierre étaient en tilleul (bois léger) et sans clous	5

95. <i>Beaupré</i>	Petit mât oblique, à inclinaison plus ou moins forte, saillant sur l'avant. Il est parfois mobile ou amovible et un bout-dehors, fixé au-dessus, peut le prolonger. Le beaupré tenu latéralement par des moustaches et tiré vers le bas par une sous-garde	2
99. <i>Belle</i>	La barque est belle = déchargée, à lège	5
104. <i>Bideau (A)</i>	Une voile est à bideau quand les airs la gonflent à l'envers, avec l'écoute sur le faux-bord. En langage maritime, on désignera cette situation en disant que la voile a masqué	3
106. <i>Bise</i>	C'est l'un des grands régimes de vent, de N-NE, force 3 à 9, c'est un vent de beau temps froid et sec	4
108. <i>Bisoton</i>	Brise de terre, s'établit principalement entre Vidy et Cully, force 2 à 4	4
110. <i>Biture</i>	Longueur de chaîne nécessaire pour mouiller, que l'on disposait naguère à plat pont. "Prendre une biture", signifie donc étaler un métrage de chaîne égale à la hauteur d'eau présumée!	5

113.	<i>Boclon (A)</i>	A l'envers. Par exemple, on mettra un canot à boclon	5
115.	<i>Bonne Main</i>	Bâbord amure (pour les voiles latines), la voile passe derrière le mât, on ne risque pas de déchirer la bordure en aplanant	3
120.	<i>Border</i>	Faire le plus près; louvoyer. Actuellement tendre une voile	3
122.	<i>Bordon</i>	Le gros bout de l'antenne, de bourdon = bâton de pèlerin	2
124.	<i>Bornan</i>	Le plus violent des vents d'orage. Il souffle du sud, force 5 à 10. Descend la vallée des Dranses	4
125.	<i>Bosco</i>	Maître d'équipage	5
138.	<i>Braguettes</i>	Palans de barre. Sur la Vaudoise palan à 6 brins	2
143.	<i>Bras</i>	Montants sur les côtés du tableau arrière de la barque	1
146.	<i>Brick</i>	Terme importé avec les bateaux de plaisance Anglais au XIX siècle, qui a remplacé le terme de brigantin	5

147.	<i>Brigantin</i>	Petite barque pontée de 20 à 40 tonneaux à voiles latines appelée Brick dès le XIX siècle. Le brick "La Vaudoise" a son port d'attache à Ouchy	5
149.	<i>Brison</i>	Bruit sourd, transmis par l'eau, précédant et annonçant de quelques minutes un coup de vent	4
152.	Brume	Nom maritime du "brouillard". S'applique à toute diminution de visibilité faible ou forte	5
161.	<i>Cambuse</i>	Espace sous le pont entre la grange et le magasin. Autre terme pour nommer la cuisine des barques	1
162.	<i>Cambusier</i>	Homme chargé du ravitaillement, et sustente l'équipage	5
163.	<i>Caouater</i>	Faire route en zigzag pour casser l'erre d'un bateau ou par maladresse	3
169.	<i>Carcagnou</i>	Poste sous le pont, seule partie pontée à l'avant des cochères (réduit)	5

174.	Cartahu	Manœuvre volante, occasionnelle, en général à une poulie. Le cartahu est l'extra du bord, le nom de toute manoeuvre qui n'en a pas. Eviter d'employer ce mot pour des manoeuvres normales	3
181.	<i>Chamoisine</i>	Brise thermique nocturne de Meillerie à St.Gingolph	4
186.	<i>Chapelle (faire)</i>	Empanner brutalement sans le vouloir	3
188.	<i>Chariot</i>	Dispositif coulissant sur la barre d'écoute	2
193.	<i>Chavon</i>	Bout (cordage) de chanvre qui désigne n'importe quelle manoeuvre	2
195.	<i>Chéreine</i>	Ruelle étroite montant de la grève au centre du village	5
196.	Choquer	Céder du cordage par petits à-coups. Choquer à la demande, céder du cordage à mesure que celui-ci atteint une certaine tension ; si cette tension est importante on choque à retour, en s'aidant d'un retour (bitte, taquet) pour en conserver le contrôle	3
197.	<i>Choquets</i>	Anguiller, on dit aussi corcis	1

205.	<i>Cochère</i>	Bateau de transport, portant deux voiles latines, les premières cochères ressemblant aux naus, étaient à fond plat. Caractéristique principale: les cochères n'étaient pontées qu'à l'avant et n'avaient pas de quille	5
208.	<i>Colaret</i>	Pièce verticale du gouvernail à laquelle est fixé l'aileron, la femelle et les ferrures du gouvernail, (Mèche)	1
209.	Commander	Commander, gouverner, barrer. Ne pas dire conduire	3
210.	Compas	Boussole utilisée dans la Marine, graduée selon les points cardinaux. Mais l'aiguille est fixe, on l'appelle "ligne de foi", et c'est la rose aimantée qui tourne, indiquant le cap magnétique suivi. Un compas possède des aimants compensateurs	2
213.	<i>Corbasson</i>	Le Corbasson relie le bancalard à l'avant au réveillon. Il est très robuste, en chêne de 11 à 12 cm d'épaisseur	1
216.	Corde	Mot <i>prohibé</i> en marine (dire cordage, filin), sauf pour la corde de la cloche, frappée sur le bâtant et servant à l'actionner pour piquer les coups	3
221.	Côte	Ne pas dire berge, mais: côte ou rivage	5

228.	Courant	Partie libre d'un cordage sur laquelle on peut intervenir pour le raidir ou le haler. Par opposition au dormant	
229.	<i>Courbe</i>	Élément inférieur d'un couple assemblé avec la quille (varangue)	1
237.	<i>Cuisine</i>	Poste de l'équipage ou cuisine partie centrale de la barque limitée par la grange et le magasin dont la cloison est placée vers le grand mât	1
238.	Culer	Avoir de l'erre en arrière, au moteur on ne dit pas culer, mais battre arrière	3
243.	Dame	Fourche fixée sur le plat-bord d'une embarcation et sur laquelle prend appui un aviron; échancrure pratiquée dans les fargues et servant au même usage (ne pas confondre avec tolet)	2
249.	Défense	Protection de cordage, bois ou caoutchouc, destinée à prévenir les ragages de la coque contre un quai ou une coque voisine	2
255.	Déplacement	Poids de l'eau que déplace un bateau flottant, donc d'après le principe d'Archimède, le poids de ce bateau, se mesure toujours en tonnes non en tonneaux 2.83 m3	5

258.	Dérive	Trajet transversal effectué sous le vent ou dans la direction du courant par un bateau suivant un cap donné. Correction à apporter à ce cap pour déterminer une route	3
259.	<i>Descendre</i>	Aller vers l'aval du lac, on descend à Lausanne et on monte à Montreux. Pour faire le Bol depuis Villeneuve, il faut descendre à Genève, faire le Bol, et tout remonter	5
260.	<i>Devant</i>	Manœuvre qui relie le bordon au mât	2
264.	<i>Dézaley</i>	Brise de terre entre Cully et Rivaz, force 1 à 3	4
268.	Dormant	Partie fixe de toute manœuvre, palan, drisse, écoute, de hublot (l'encadrement fixe). Toute manoeuvre a trois parties, le dormant (fixe), le courant (actif) et le ballant (surplus)	3
269.	Draille	Filin d'acier supportant un foc, une voile d'étai ou une tente	2
272.	Drisse	Manoeuvre servant à hisser les vergues, les voiles ou les pavillons	2
277.	Ecope	Pelle creuse utilisée pour vider l'eau ayant pénétré dans une embarcation	2

278.	Ecoute	Manœuvre courante permettant de fixer ou régler le point d'écoute d'une voile selon l'allure. Dispositif servant à orienter un gui ou une bôme	2
279.	Ecoutille	Ouverture pratiquée dans un pont pour accéder à l'intérieur de la coque. Ces ouvertures sont entourées d'un surbau en bois ou d'une hiloire métallique, refermée par un panneau (on dit aussi capot)	1
<b>280.</b>	<b><i>Egriller</i></b>	Un canot s'est égrillé quand le soleil et la chaleur ont séché les bordages au point d'ouvrir les joints entre eux	5
281.	Eléphant	Surnom du terrien embarqué: un éléphant crache au vent! Amariner un éléphant. Il vaut mieux un éléphant désireux d'apprendre qu'un cafouilleux prétentieux	5
285.	Emménagements	Agencement intérieur du bord. Ne pas utiliser Aménagements	1
287.	Empanner	Etant à une allure portante, prendre accidentellement le vent par le revers d'où un changement brutal de la voile susceptible de provoquer des avaries ou des accidents. On peut le faire volontairement; mais empanner ne signifie jamais mettre en panne	3
<b>288.</b>	<b><i>Empare</i></b>	Distance de sécurité, par exemple pour casser l'erre d'un bateau, prendre de l'empare	5

295.	Encablure	Mesure de longueur approximative correspondant à la longueur des pièces d'aussière, soit 200 m. ou 120 brasses. N'est pas un sous-multiple du mille marin	5
297.	<i>Encapeler</i>	Sur les barques, rouler une voile latine sur elle-même et faire passer le rouleau par-dessus l'antenne, maintenue par le magnou. En langage marin courant, fixer un cordage	3
303.	Envoyez !	Commandement groupant plusieurs ordres devant être exécutés en même temps (ne signifie jamais hisser ou établir une voile). En manoeuvre c'est, pour la même raison, le commandement d'exécution d'un virement de bord vent devant	3
304.	<i>Epavotée</i>	Quand les airs s'établissent, ils le font souvent par endroits, posant sur l'eau des zones de couleur foncée; ces emplacements, où le lac est déjà un peu agité, s'appellent des épavotées. Epavotée est compris dans le sens d'une risée plutôt forte	4
310.	Erre	Déplacement longitudinal d'un bâtiment à la surface de l'eau; erre en avant ou en arrière. Au sens strict du mot, l'erre est la vitesse restante d'un bateau sur lequel le propulseur a cessé d'agir; courir sur son erre	3

312.	<i>Escaume</i>	Taquet	2
313.	<i>Escaute</i>	Ecoute. On dit aussi escotte	2
314.	<i>Escaute basse</i>	Ecoute se frappant au filaret lorsqu'on est "en oreilles"	2
316.	Etai	Cordage ou câble assurant la tenue d'un mât dans le plan longitudinal	2
319.	Etambot	Pièce arrière de la charpente axiale, prolongeant la quille vers le haut	1
320.	Etambrai	Renfort destiné à étayer le mât au niveau de son passage à travers le pont	1
321.	Etarquer	C'est parfaire le hissage d'une voile de façon à achever de tendre sa toile; par extension, c'est également raidir l'envergure lorsqu'on fixe une voile sur sa vergue	3
322.	<i>Etire</i>	Longue perche ferrée (6 à 8 m.) servant à pousser la barque depuis les apoustis	5
325.	Etrave	Pièce avant de la charpente axiale <i>rode</i>	1

328.	<i>Examin</i>	(ou examen). Drisse des antennes, raidie par un palan, le flon	2
329.	<i>Excuse</i>	Vaigrage des barques du Léman ou bordages intérieurs, serres	1
330.	<i>Excuse de taille</i>	Serre bauquière	1
331.	<i>Excuse de talon</i>	Serre de bouchain limitant le plancher de la cale	1
332.	<i>Faire face</i>	Se mettre vent debout ( face au vent)	3
333.	<i>Faire reprendre</i>	Empanner volontairement	3
334.	Fardage	Surfaces qui, donnant prise au vent, augmentent la dérive d'un bateau	3
336.	Faseyer	Batte lorsqu'il s'agit d'une voile; ces battements sont dus aux turbulences provoquées par une incidence insuffisante du vent sur la voile. Ne pas dire claquer au vent	3
337.	<i>Fausse excuse</i>	Renforcement de la serre bauquière	1

338.	<i>Fausse main</i>	Tribord amure. La bordure de la voile risque de se déchirer lorsqu'on "aplane" l'antenne	3
339.	<i>Faux devant</i>	Manoeuvre frappée au bordon et servant d'amure, généralement frappé au filaret	2
341.	<i>Femelle</i>	La barre franche du gouvernail qui s'emboîte sur le colaret	1
345.	Ferler	Plier une voile ou un pavillon	3
348.	<i>Filaret</i>	Renfort extérieur des apoustis	1
349.	Filer	Laisser aller librement un cordage ou une chaîne subissant une tension. Filer par le bout consiste à laisser partir un cordage ou une chaîne sans chercher à retenir son extrémité à bord. Ne pas confondre avec CHOQUER	3
350.	Filière	Cordage tendu en principe horizontalement: filière garde-corps disposée sur le pont par mauvais temps	2
355.	<i>Flon</i>	Palan relié à l' Examin et servant à hisser l'antenne	2
357.	Foc	Nom des voiles triangulaires hissées entre le mât de trinquet et l'avant	2

365.	Fraïchir	Augmenter de force en parlant du vent (n'implique aucune idée de température) L'inverse se dit mollir	3
<i>366.</i>	<i>Fraidieu</i>	Brise nocturne soufflant du sud dans le Petit Lac, force 2 à 3	4
368.	Frapper	Nouer un cordage sur un objet: il s'agit en principe d'une ligature provisoire. Ne pas dire attacher	3
<i>374.</i>	<i>Galets</i>	Pièces cousues à la ralingue des voiles et couissant sur les rails (chemin de fer)	2
377.	Gambier	Au cours d'un virement de bord, faire passer sous le vent la vergue d'une voile au tiers ou latine	3
378.	Garant	Cordage garnissant un palan ou une caliorne	2
379.	Garcette	Les garcettes sont de courts filins, frappés par le milieu dans chaque œil de pie de la bande de ris d'une voile pour permettre de prendre le ris en nouant ensemble les deux bouts de la garcette sous la ralingue de bordure de la voile repliée sur elle-même. Les garcettes ces « petites filles » qui embrassent la voile. Les garcettes ne sont pas de petites garces	2
<i>382.</i>	<i>Gâte-bois</i>	Mauvais charpentier	5

386. <i>Goger</i>	Séjourner dans l'eau, rester plongé dans l'eau, tremper, se dit notamment d'objets en bois (une seille) qu'on laisse s'imbiber d'eau pour les faire gonfler. Faire goger un bateau pour provoquer le resserrement des joints de ses bordages égrillés	5
387. <i>Goillasse</i>	Il y a de la goillasse quand le lac est agité, désordonné	4
389. <i>Gôle</i>	On appelle gôle la houle Lémanique, qui est la vague correspondant aux airs	4
390. <i>Gôle morte</i>	Il se produit souvent que le vent ne souffle que dans le Petit-lac et une partie du Grand-lac. La vague qu'il soulève continue vers l'amont, sous forme de houle. Les gens du Haut-lac parleront alors d'une gôle-morte	4
393. <i>Grand portaire</i>	Ecoutille derrière le grand mât	1
394. <i>Grand voilier</i>	Mât arrière, mais pas le tapecul, qui se trouvait tout à l'arrière vers la balustre	2
395. <i>Grande</i>	Voilière ou grande voile	2

396.	<i>Grange</i>	A la proue, un coqueron (la grange) limité par une cloison au droit des meures avant, elles encadrent la porte d'accès	1
397.	Gréement courant	L'ensemble des cordages permettant d'établir et de manœuvrer les voiles	2
398.	Gréement dormant	L'ensemble des câbles et haubans destinés à la tenue de la mâture et des espars fixes	2
406.	Hauban	Manœuvres (câble ou cordage) disposées symétriquement de chaque bord pour assurer la tenue latérale d'un mât	2
412.	<i>Jaman</i>	Brise de terre de l'est, région Montreux, force 2 à 3	4
414.	Jauge	Capacité intérieure d'un bâtiment; se mesure en tonneaux de jauge, 2,83 m <sup>3</sup> ; ne pas confondre avec "déplacement", qui est le poids et s'exprime en tonnes métriques(1000 Kg) ou Anglaise (1046 Kg)	5
417.	<i>Joran</i>	Vent d'orage du N.-O., force 5 à 8	4
418.	<i>Jorasson</i>	Petit joran, entre Rolle et Nyon	4
421.	<i>Lancée</i>	Synonyme lémanique du terme maritime d'erre	5

422.	<i>Lardière</i>	Terme désignant les courants lacustres. Courant s'établissant, après un vent de régime, en sens inverse	4
423.	Largue	Allure correspondant à un vent soufflant de l'arrière du travers. Lorsque la direction du vent est comprise entre trois quarts sur l'arrière du travers et un quart de l'arrière, le bateau court grand large	3
424.	Larguer	Le verbe larguer correspond exactement, en marine au verbe terrien "lâcher" dont il a tous les sens. Mais ne pas dire malgré tout "lâcher" ou "dénouer"	3
427.	Lège ( à )	Déchargé (belle)	5
434.	Lof	Bord situé au vent. Virer lof pour lof signifie changer d'amures en passant par le vent arrière	3
435.	Lofer	Rapprocher l'étrave de la direction d'où souffle le vent; on dit venir au lof	3
437.	Louvoyer	Rallier un point situé au vent en étant dans l'obligation d'alterner les amures par des virements de bord successifs	3
438.	Lover	Disposer un cordage en glène. Un cordage doit se lover dans le sens du commettage, pour lover toujours commencer par le bout qui n'est pas libre, et laisser l'autre bien libre	2

440.	<i>Magasin</i>	Partie arrière de la barque	1
441.	<i>Magnou</i>	Chavon frappé à la cosse d'écoute servant à assurer la voile encapelée sur l'antenne	2
442.	Maille	Espace entre deux couples	1
446.	<i>Mailloches</i>	Coins pour caler le mât dans l'emplanture et dans l'étambrai	2
449.	Manœuvres	Cordages, chaînes ou câbles servant à la tenue du gréement (manœuvres dormantes) ou à sont utilisation (manœuvres courantes)	2
450.	<i>Margouillet</i>	Racage de l'antenne, constitué par une chaîne faisant nœud coulant	2
451.	<i>Marinée (la)</i>	Thermique du soir devant St.Gingolph	4
452.	<i>Maronille(la)</i>	Thermique produit par le refroidissement rapide de l'air des côtes très boisées. Souffle surtout en automne et en hiver entre Evian et Yvoire	4

455.	<i>Mas</i>	(ou mar) Plateau de roulement des brouettes entre barque et rivage (souvent en mélèze)	5
457.	Masquer	Faire prendre le vent par le revers d'une voile, c'est-à-dire par sa face tournée vers l'avant	3
460.	<i>Mattafis</i>	Cordelette servant à enverguer les voiles, (fixer les voiles à l'antenne) sur les barques du 18 <sup>e</sup> siècle et antérieur	2
462.	Meilleur	Employé comme adverbe dans un commandement, meilleur signifie accentuer le mouvement ou l'action	3
464.	Membrure	L'ensemble des couples formant la charpente transversale de la coque; on dit alors la membrure	1
469.	<i>Meures</i>	Les grosses bittes à l'avant et à l'arrière de la barque	1
471.	<i>Miche</i>	Carlingue (contre - quille)	1
472.	<i>Michon</i>	Sur les barques, tenon d'emplature des mâts, qui sont implantés dans la miche (carlingue)	1

474.	Mille marin	Unité de mesure de distance (1852 m), utilisée en navigation et correspondant à 1 minute d'arc sur le grand cercle de la sphère terrestre (on dit aussi un nautique); le mille n'a pas de sous multiple, la seconde (30.87 m) est trop petite	5
476.	<i>Molaine</i>	Brise de terre matinale, rive gauche du petit lac, d'Yvoire à Hermance	4
477.	<i>Molan</i>	Vent d'orage du sud dans le Petit-lac, il tire son nom de la montagne du Môle, qui indique la direction par laquelle arrive cet orage, force 5 à 9	4
478.	<i>Molindre (la)</i>	Thermique du soir devant Meillerie	4
479.	Mollir	Terme marin de mouler. Donner du mou, choquer. Faiblir en parlant du vent, la mer etc. Ne pas dire se calmer	3
481.	<i>Montanère</i>	Drisse pour hisser les voiles sur les antennes	2
482.	<i>Montants</i>	Prolongement des courbes. les allonges des membres	1
483.	<i>Morgasson</i>	Petit morget. Pour la Région de Meillerie; brise venant de la côte suisse, s'il hale du nord on l'appelle faux morgasson	4

484.	<i>Morget</i>	Brise thermique du soir ou de la nuit, de St.Prex à St.Sulpice, en direction de la Savoie (brise de terre), force 1 à 5	4
485.	<i>Morquettes</i>	Bittons contre les balustres et le réveillon (petite bitte)	1
489.	Mou	Un bâtiment est mou lorsqu'il a tendance à abattre de lui-même (barre droite). Le mou d'un cordage est la longueur qu'il faudrait haler pour le tendre; c'est aussi la partie non utilisée de son courant	3
491.	Mouiller	Laisser tomber une ancre ou un grappin de manière à retenir le bateau sur le fond. Ne pas dire ancrer	3
492.	<i>Moulanne(la)</i>	Thermique du soir devant Lugrin	4
493.	<i>Mouler</i>	Donner du mou (détendre) à une écoute ou une amarre. Diminue d'intensité. Le vent "moule"	3
495.	Moustaches	Ou haubans de martingale, cordage ou chaîne, fixées sur l'étrave et ridées à l'extrémité du bout-dehors qu'ils servent à étayer latéralement	2
497.	Nager	Mettre un aviron en action	5

498.	<i>Nau ou naue</i>	Bateau plat, sans quille, non ponté, à la poupe carrée, aux flancs parallèles, verticaux et à l'avant effilé. Disparu du Léman au XVIII <sup>e</sup> siècle, le nau portait un mât et une voile carrée	5
499.	<i>Naviot</i>	Canot de la barque ( annexe )	5
500.	<i>Naviotter</i>	Remorquer en utilisant le naviot	3
504.	Nœud	Unité de mesure de vitesse d'un bateau; un nœud correspond à un mille marin parcouru en 1 h. On filait autrefois une ligne de loch marquée par des nœuds effectués sur un filin et espacés de façon à donner la vitesse sur une demi-minute de défilement	5
511.	<i>Noie-chrétien</i>	Mauvais bateau	5
513.	<i>Oeil</i>	Hublot d'aération de la grange	1
517.	Oeuvres mortes	Partie émergée de la coque	5
518.	Oeuvres vives	Parties immergées de la coque, qui travaillent avec l'eau	5

<b>519.</b>	<b><i>Oreilles en</i></b>	Position en ciseau et aplanées des antennes par vent arrière	3
525.	Oste	Manoeuvre servant à orienter le haut des antennes, les soulager, raidi du pont	2
527.	Parer	Préparer, disposer pour. Eviter un obstacle	3
<b>530.</b>	<b><i>Patron</i></b>	Capitaine, chef de bord	5
<b>534.</b>	<b><i>Payot</i></b>	Plancher de la cale ou d'une embarcation	1
538.	Pennons	Petits pavillons triangulaires utilisés comme substituts dans les signaux du Code international	5
<b>546.</b>	<b><i>Pièce encochée</i></b>	Hiloires faisant limite entre le pont et les apoustis, encochées pour le passage des bancalards	1
<b>547.</b>	<b><i>Pierre à Coulet</i></b>	Pierre en aval de St.Prex marquant la moitié de la distance entre Villeneuve et Genève	5
<b>550.</b>	<b><i>Piquet</i></b>	Pièce de charpente verticale du tableau, reliant l'antalon au tableau	1

553.	Plet	Chacun des tours d'un cordage lové sur lui-même	2
<i>555.</i>	<i>Plot</i>	Planche de noyer sur le pont à travers laquelle passe le mât	1
<i>559.</i>	<i>Ponteau</i>	Epontille, étai de bois ou de fer soutenant le pont	1
<i>560.</i>	<i>Portaillon</i>	Petite écoutille à l'arrière	1
<i>561.</i>	<i>Portaire</i>	Écoutille de la cambuse, à bâbord avant ou au milieu de la proue	1
563.	Porter	Une voile porte lorsqu'elle reçoit le vent dans des conditions efficaces. Laisser porter signifie manœuvrer de façon à abattre	3
570.	Puisard	Maille la plus basse de la carène (intérieure), où viennent se rassembler les eaux, que la pompe, qui y plonge sa crépine, épuisera. On dit aussi sentine sur le Léman	1
<i>571.</i>	<i>Puiser</i>	Vider une embarcation de l'eau des fonds	5
574.	Quête	Inclinaison d'un mât sur l'arrière. Ne pas dire "QUETE SUR L'AVANT", qui n'a pas de sens, dire inclinaison ou le mât appelle de l'avant.	2

576.	Quille	Première pièce maîtresse d'un bâtiment, sur laquelle s'appuie toute la charpente, dont elle est l'épine dorsale	1
580.	<i>Radeler</i>	Décharger en utilisant le naviot	3
583.	<i>Rail</i>	Chemin de fer sur les antennes	2
587.	<i>Rebat</i>	Brise thermique diurne soufflant du centre du lac vers les rives dans le Haut-lac et le Grand-lac, dans le Haut-lac l'on parle plutôt de Séchard, force 1 à 2,5	4
591.	Refuser	Le vent refuse lorsque, changeant de direction, il souffle davantage de l'avant	4
594.	Remous	Ne pas dire bouillonnement	5
595.	<i>Reprendre</i>	Une voile reprend quand elle se remplit à nouveau de vent. Faire reprendre veut dire faire porter une voile en abattant ou en la bordant	5
598.	<i>Réveillon</i>	Hiloire prolongeant les pièces encochées à l'avant des apoustis, et servant d'appui aux morguettes	1

607.	<i>Risée</i>	Souffle de vent subit et passager par temps calme	4
608.	Rocambeau	Cercle de fer muni d'un croc et d'un anneau. Le croc permet d'y suspendre la voile et l'anneau reçoit la drisse qui la hissera. On utilise aussi le rocambeau pour envoyer un foc à l'extrémité du beaupré	2
610.	<i>Rode</i>	Etrave	1
613.	<i>Rosset (Jean)</i>	Le Soleil du Pays de Vaud	5
614.	Route	Lorsqu'on gouverne à un cap donné, la route est la direction suivie à la surface de l'eau (route vraie) ou par rapport au fond (route fond)	3
617.	Saisir	Assujettir ou immobiliser un objet au moyen de cordages désignés sous le nom général de saisines. Attacher ou attache n'est pas marin	5
618.	Sauvegarde	Cordage ou chaînette empêchant un objet de tomber à l'eau (sauvegarde de tolet, de gouvernail, etc.)	5
620.	<i>Sécharde</i>	Brise diurne solaire, soufflant du haut lac en direction de Genève, force 2 à 3	4

621. <i>Seiche</i>	Vague isolée, due en général à une répartition non uniforme de la pression atmosphérique. Les seiches du Léman ne dépassent pas quelques dizaines de centimètres, et n'ont rien de commun avec les marées, au point de vue de leur cause ni de leur amplitude	4
622. Sens marin	Ensemble de comportements faits autant de sagesse, de bon sens que d'expérience, permettant de sentir la mer et ce qu'il faut faire	5
623. <i>Sentine</i>	Voir puisard, la sentine se trouve entre les deux meures avant, à gauche de la miche	1
629. Souquer	Tirer énergiquement; On souque sur un filin pour serrer un nœud ou un amarrage. Souqué signifie serré (un nœud bien souqué)	3
630. Sous-barbe	Chaîne ou tige métallique fixée sur l'étrave à la flottaison et étayant l'extrémité du beaupré ou boute-hors par en dessous. Si la manoeuvre est portée ensuite vers le bas par un arc-boutant, ce n'est plus une sous-barbe, mais une martingale	2
631. <i>Sous-garde</i>	Chaîne entre rode et beaupré pour raidir celui-ci (sous-barbe)	2

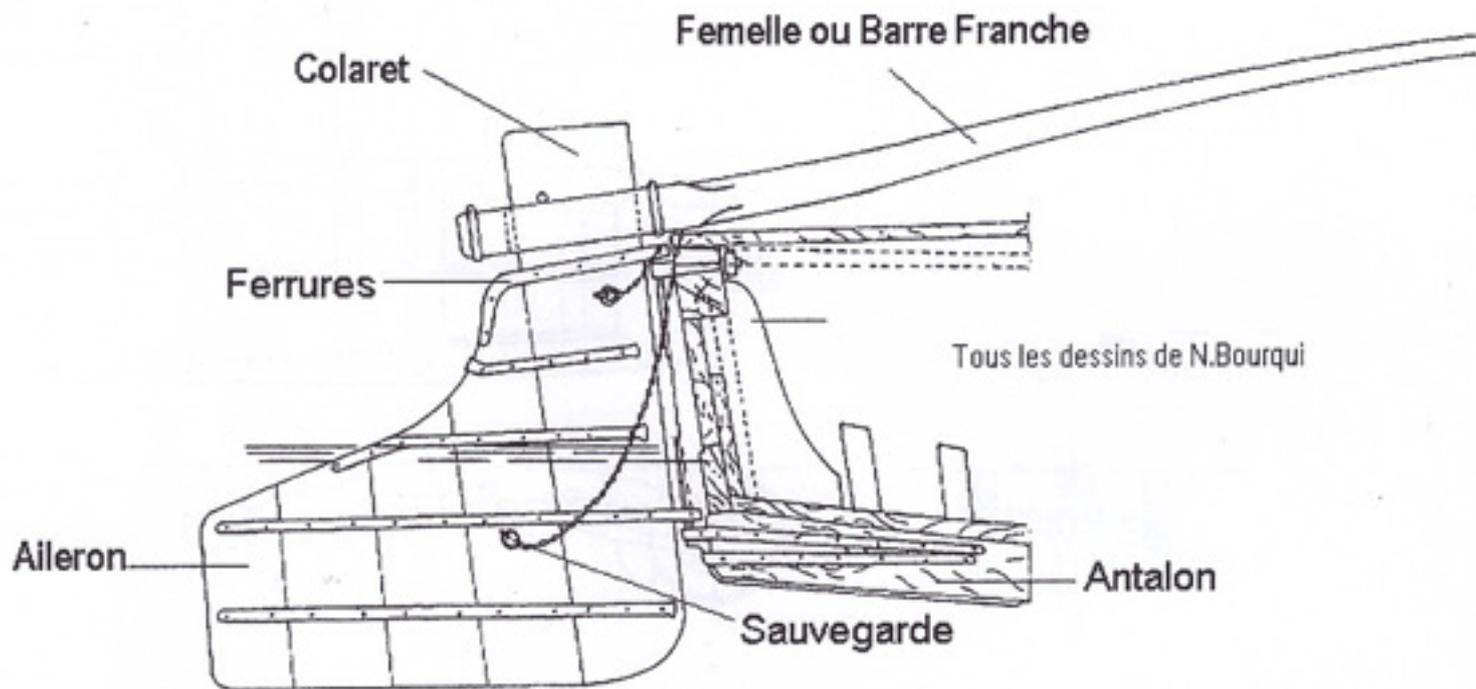
633.	Surbau	Encadrement d'une écouteille dans la construction en bois (prend le nom d'hiloire dans la construction métallique). Seuil suffisamment élevé pour empêcher les paquets de mer de franchir une porte	1
634.	Surlier	Faire une ligature empêchant un cordage de se décommettre. Ne pas confondre une surliure avec un amarrage, une rousture ou une fourrure	5
<i>636.</i>	<i>Table</i>	Planche qui porte le nom de la barque à la hauteur de la bancasse	1
637.	Tableau	Désigne le tableau arrière, c'est-à-dire la partie où les bordés s'interrompent, pour laisser la place à une structure transversale	1
<i>638.</i>	<i>Taisait</i>	Endroit où l'eau commence à manquer pour la barque	5
640.	Talon	Point le plus bas de la quille	1
641.	Tanguer	Lever à la lame. Ne pas dire se cabrer	3
<i>644.</i>	<i>Tapoillon</i>	Couvercle de la sentine	1

645.	Taquet	Pièce de bois ou de métal autour de laquelle on tourne une manoeuvre, écoute ou drisse pour l'immobiliser	2
650.	<i>Tige</i>	Fusée du mât	2
652.	<i>Timon</i>	Barre franche du gouvernail	1
653.	Tirant d'air	Hauteur du point le plus élevé du bateau au-dessus de l'eau	5
654.	Tirant d'eau	Distance verticale entre la surface de l'eau et la quille ou le point le plus bas	5
656.	Tolet	Axe introduit dans le plat-bord d'une embarcation, il sert à recevoir l'erseau ou l'estrope d'un aviron	5
657.	<i>Tomme</i>	Pomme du mât, sommet du mât en forme de tranche arrondie	2
658.	Tonneau	Tonneau de jauge, vaut 2.83m <sup>3</sup> ou 100 pieds cubes anglais, unité de volume servant à mesurer la jauge	5
661.	Touline	Filin lesté à une extrémité par une pomme. On utilise une touline pour envoyer une amarre à terre, prendre la bosse d'une embarcation qui accoste le navire ou pour hisser à bord un objet léger	5

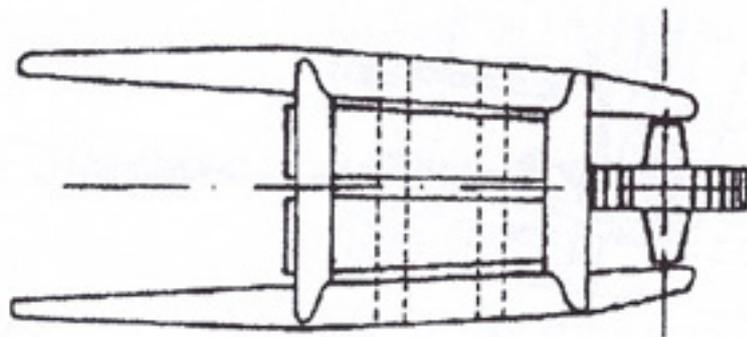
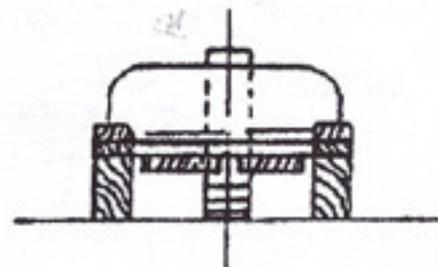
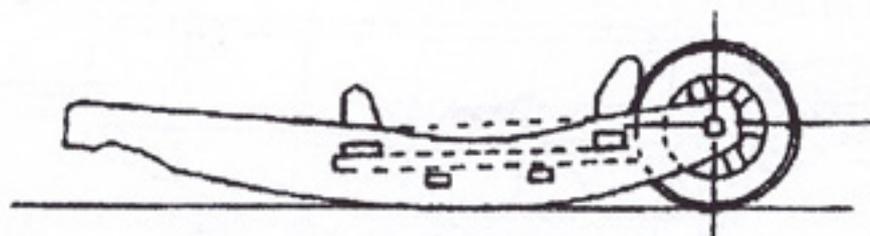
663.	Tourner	Immobiliser un cordage en le passant autour d'un dispositif de tournage: bittes, bittard, biton, taquet, cabillot, meure, morguette, escaume	3
664.	Tout dessus	Voilier portant toute sa toile	3
670.	Tribord	Côté droit du bateau, en regardant vers l'avant. Un hurlement d'énergumène sur l'eau "Tribord !" suivi parfois d'une bordée d'injures, signifie qu'un régatier revendique une priorité refusée ou non	5
<b>672.</b>	<b><i>Trinquet</i></b>	Mât de misaine, mât ou voile de l'antenne, avant de la barque	2
676.	Tube d'étambot	Tube dans lequel tourne l'arbre d'hélice	1
677.	Vaigrage	Bordage fixé aux membrures à l'intérieur de la coque (ensemble des vaigres)	1
680.	Varangue	Pièce de bois qui reçoit les pieds des membrures (montants) et les relie à la quille <i>courbes</i>	1
<b>684.</b>	<b><i>Vaudaire</i></b>	Vent du sud-est dans le Haut-lac, parfois très violent, débouchant de la plaine du Rhône et s'incurvant vers l'ouest, force 5 à 9	4

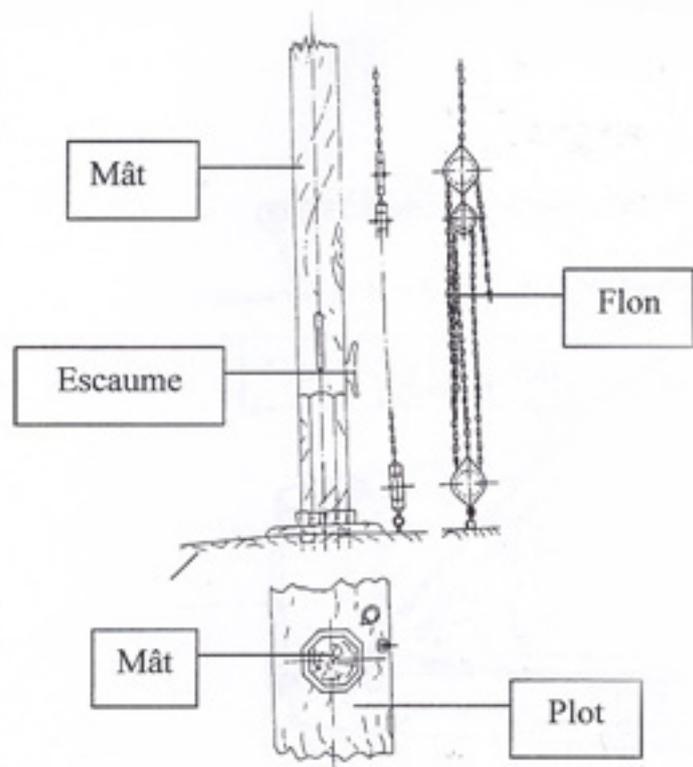
685.	<i>Vauderan</i>	Thermique diurne et nocturne qui vient du pied du Gramont pour tomber devant le Bouveret	4
686.	<i>Vauderon</i>	Petite vaudaire, brise thermique nocturne, légère 1 à 3	4
687.	<i>Vent</i>	Vent de régime du SO-O, force 3 à 8	4
688.	<i>Vent blanc</i>	Vent de beau temps, qui précède les perturbations qui arrivent de l'ouest, halant vers l'est ou vent bourguignon, force 4 à 7	4
696.	<i>Voile à bideau</i>	Voir bideau. On met le foc à bideau pour faciliter le virement vent debout	3
697.	<i>Voilier</i>	Mât arrière sur les barques du Léman	2
698.	<i>Voilière</i>	Grande voile arrière sur les barques du Léman (contraction de VOILE arRIERE)	2
700.	<i>Vuargne</i>	Bois de sapin blanc employé pour les bordages de la partie inférieure des coques des barques lémaniques, les vuargnes n'étaient pas traitées avec du goudron	1

# Gouvernail

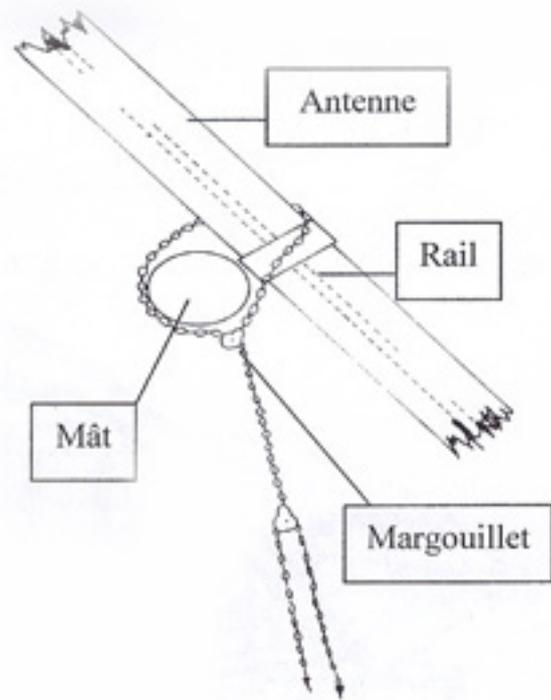


# Bayard



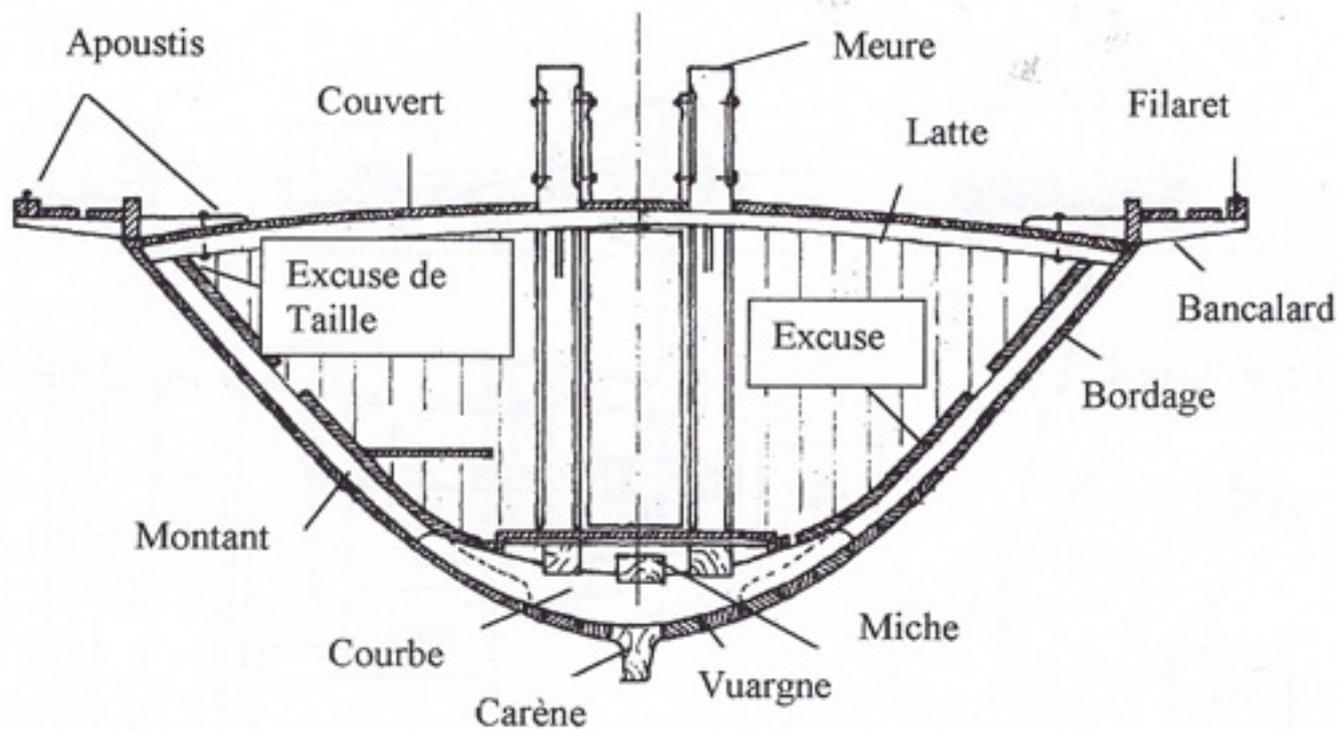


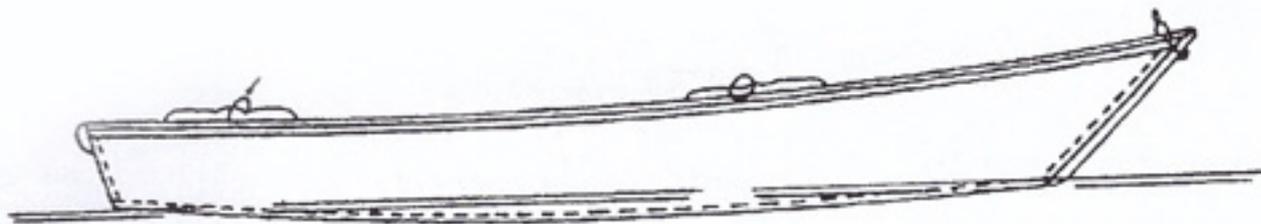
Flon



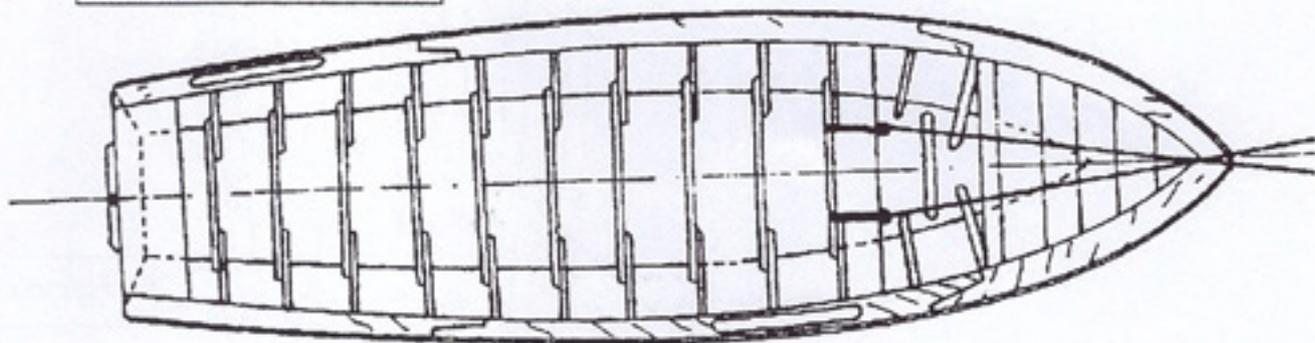
Margouillet

# Coupe aux Meures





Dessin de N.Bourqui



Naviot

